

## EX.1

**BIOGRAPHIE D'ÉRASME**

## BIOGRAPHIE D'ÉRASME

- entre 1466 et 1469 : naissance à Rotterdam, 2e fils d'un prêtre et de la fille d'un médecin.
- 1474 : il quitte l'école de Gouda pour celle du Chapitre d'Utrecht.
- 1478-1485 : études à l'école des Frères de la Vie Commune à Deventer, un des premiers foyers humanistes des Pays-Bas où on enseigne la Bible et les auteurs païens de l'Antiquité.
- vers 1480 : ses parents étant morts de la peste, ses tuteurs l'envoient au couvent des Chanoines augustins de Steyn. Vie d'étude (il dévore les auteurs classiques latins), de méditation et d'écriture (poèmes en latin).
- Il prend le nom de Desiderius Erasmus Roterodamus (en grec, *erasmos* signifie l'aimé).
- 1488 : il prononce ses vœux et devient donc moine augustin.
- 1492 : après avoir été ordonné prêtre, il est appelé comme secrétaire par l'évêque de Cambrai qui cherchait un bon latiniste pour l'accompagner dans un voyage en Italie.
- 1495-1499 : il part en France préparer le doctorat de théologie à la Sorbonne (Paris). Il travaille comme précepteur pour vivre, publie des manuels scolaires et se lie d'amitié avec de nombreux hommes de lettres qui resteront ses correspondants toute sa vie.
- 1499-1500 : séjour en Angleterre : Oxford, Cambridge et la cour du Roi. Se lie avec Th. More.
- 1500 : de retour à Paris, il publie ses *Adages*, pour enseigner la belle langue latine et la morale aux enfants. À Anvers, il publie l'*Enchiridion militis christiani* (ce qui signifie à la fois le manuel et le poignard du soldat chrétien), ouvrage de piété où il insiste sur l'importance de l'étude de l'Écriture Sainte et prône une relation directe entre l'homme et Dieu.
- 1504 : il commence un travail de 12 ans pour traduire le *Nouveau Testament* en comparant des textes latins, grecs, hébreux et araméens.
- 1506 : après un séjour en Angleterre, il publie à Paris des traductions en latin d'auteurs grecs.

- 1506-1509 : il entreprend le voyage en Italie dont il rêvait depuis toujours : Turin, Venise (où il approfondit sa connaissance du grec et fréquente les intellectuels qui se réunissent chez l'imprimeur Manuce), Bologne, Florence, Padoue, Sienne et enfin Rome (où il se lie avec des cardinaux dont le futur pape Léon X et observe, avec ironie, la cour pontificale).

- 1509-1514 : par les Alpes, Strasbourg, le Rhin et Anvers, il rejoint l'Angleterre où il enseigne et écrit *L'Éloge de la folie*, se moquant avec ironie des défauts de ses contemporains.

- 1514 : après un bref séjour à Louvain, il se rend en Suisse, à Bâle, où il est accueilli comme la "lumière du monde", pour y rencontrer le grand imprimeur Froben qui publie en 1516 sa traduction du *Nouveau Testament*.

- 1516 : retour aux Pays-Bas comme conseiller du futur Empereur Charles Quint. Il publie *L'institution du Prince chrétien* où il affirme que le bien commun doit être la première préoccupation d'un bon prince et expose ses idées pacifistes.

- 1517 : le pape Léon X le libère entièrement de ses obligations de moine.

- 1517-1521 : séjour à Louvain, il participe à la création du "collège trilingue" (latin, grec, hébreu).

- 1521-1529 : retour à Bâle, il publie beaucoup, surtout des écrits contre Luther comme, en 1524, *Le Libre arbitre* ; il reste fidèle à l'église catholique.

- 1529-1535 : il quitte Bâle, acquise à la Réforme pour Fribourg en Brisgau dans l'Empire germanique et travaille beaucoup : nouvelle édition du *Nouveau Testament*, ouvrages de piété...

- 1535 : il revient à Bâle très malade et y meurt le 12 juillet 1536.

J.-C. Margolin, article "Érasme" dans *Encyclopédie Universalis*, 1990.

J. Chomarat, préface des *Œuvres choisies d'Érasme*, Le Livre de Poche, 1991.

M. Peronnet, *Le XVI<sup>e</sup> siècle*, Hachette Université, 1981.

**QUESTIONS**

1. Surligner **en vert les lieux** où a séjourné Érasme.

2. Surligner **en rouge les langues** parlées par Érasme.

3. La **formation** d'Érasme s'appuie sur **des textes** provenant de **deux origines / natures différentes**, lesquelles ?

.....

.....

4. A l'aide des informations déjà relevées, trouver les trois éléments qui ont favorisés la **diffusion rapide des idées d'Érasme** ?

.....

.....

.....

5. Classement chronologique : **diviser la vie d'Érasme en trois périodes** et attribuer un **titre** à chacune d'entre elles.

a) de ..... à ..... :

.....

b) de ..... à ..... :

.....

c) de ..... à ..... :

.....

6. Classement thématique : **trouver un ou plusieurs éléments qui prouve(nt) qu'Érasme était :** *(rechercher les définitions des termes inconnus)*

Érasme :	CODE COULEUR	LIGNES
- un <b>membre du clergé</b> :	(bleu)	
- un <b>enseignant pédagogue</b> :	(jaune)	
- un <b>savant érudit</b> :	(orange)	
- un humaniste chrétien <b>préoccupé par les questions religieuses</b> :	(violet)	
- un <b>humaniste</b> civique qui réfléchit au <b>fait politique</b>	(rose)	
- un homme qui <b>se sentait européen</b>	(bleu clair)	

**CROQUIS :** **Réaliser la carte des voyages d'Érasme**

Réaliser le croquis des voyages d'Érasme :

- Reporter les informations ci-dessous sur le fond de croquis à l'aide d'un figuré adapté.
- Compléter la légende ; nommer les villes emblématiques pour chacune de ces parties (écriture noire).
- Trouver un titre .

Éléments de la légende :

I. ....		II. ....	
	Lieux où a séjourné Érasme		Principaux foyers de la Renaissance
	Principaux foyers de l'humanisme		Espaces de diffusion de la Renaissance
	Espaces d'extension privilégiée de l'humanisme		
	Lieu de mise au point de l'imprimerie et de son invention		
	Centre important de l'imprimerie		
	Principales universités		



**Desiderius Erasmus**  
peinture de Hans Holbein le Jeune (1523)

**CONSIGNES** Répondre aux questions puis expliquer à l'aide de l'exemple d'Érasme ce qu'est un humaniste du XVI<sup>ème</sup> siècle ?

**Extrait 1**

Le soleil est un bien commun, offert à tout le monde. Il n'en va pas autrement avec la science du Christ ; elle ne repousse personne, sinon celui qui se repousse lui-même par haine de lui-même. Je suis tout à fait opposé à l'avis de ceux qui ne veulent pas que la Bible soit traduite en langue commune pour être lue par les gens du peuple, comme si l'enseignement du Christ était si voilé que seule une poignée de théologiens pouvait le comprendre, ou comme si la religion chrétienne se fondait sur l'ignorance. Je voudrais que les plus humbles des femmes lisent les Évangiles, les épîtres de Paul. Puisse ce livre être traduit en toutes les langues de sorte que les Écossais, les Irlandais, mais aussi les Turcs et les Sarrasins soient en mesure de le lire et de le connaître. [...]

Puisse le paysan au manche de sa charrue en chanter des passages, le tisserand à ses lisses (*métier à tisser*) en moduler quelques airs, ou le voyageur alléger la fatigue de sa route avec ses récits.

Préface à la traduction du *Nouveau Testament*, 1516

**Extrait 2**

Plutus (dieu de la richesse) [...] est le seul père des hommes et des dieux . Un signe de lui seul, aujourd'hui comme hier, bouleverse le sacré et le profane, met tout sens dessus dessous. Sa volonté règle guerres, paix, empires, conseils, tribunaux, comices, mariages, traités, alliances, lois, arts, jeux, travail... mais le souffle me manque, bref : toutes les affaires publiques et privées des mortels. [...] Tel est celui que je [la folie] peux me glorifier d'avoir pour père .

*Eloge de la Folie*, 1511

**Extrait 3**

Mais en vérité depuis longtemps les souverains pontifes [les papes], les cardinaux, les évêques rivalisent délibérément avec les habitudes des princes et en sont presque à les dépasser.(...). Et ils ne se souviennent même plus de leur nom, de ce que signifie le mot d' évêque , c'est-à-dire travail, vigilance, sollicitude. Mais pour attraper l'argent du troupeau, ils font parfaitement les évêques : ils surveillent.

*Eloge de la Folie*, 1511

**Extrait 4**

La guerre est le plus grand des maux. [...] Un bon prince n'accepte jamais aucune guerre, excepté quand, après avoir tout tenté, il ne peut l'éviter par aucun moyen. Si nous étions dans ces dispositions là, il n'y aurait pour ainsi dire jamais de guerre nulle part. Enfin si cette peste ne peut vraiment être évitée, que le prince s'attache, du moins, à la faire avec un minimum d'inconvénients pour les siens, en versant le moins possible du sang chrétien et qu'il la termine le plus vite possible. [...] Que le Prince vraiment chrétien réfléchisse à la différence qu'il y a entre l'homme, être né pour la paix et l'amour, et les bêtes sauvages nées pour la rapine et la guerre.

*Institution du prince chrétien*, 1516

## Extrait 5

Toutefois nous pouvons également veiller avec soin à ce que la fatigue soit réduite à l'extrême et que, par conséquent, le dommage soit insignifiant. C'est ce qui se produira si nous n'inculquons pas aux enfants des connaissances multiples ou désordonnées, mais seulement celles qui sont les meilleures et qui conviennent à leur âge, où l'agrément est plus captivant que la subtilité. En outre, telle manière douce de les communiquer les fera ressembler à un jeu et non à un travail. Car, à cet âge, il est nécessaire de les tromper avec des appâts séduisants puisqu'ils ne peuvent pas encore comprendre tout le fruit, tout le prestige, tout le plaisir que les études doivent leur procurer dans l'avenir. Ce résultat sera obtenu en partie par la douceur et la bonne grâce du maître, en partie par son ingéniosité et son habileté, qui lui feront imaginer divers moyens pour rendre l'étude agréable à l'enfant et l'empêcher d'en ressentir de la fatigue. Rien n'est en effet plus néfaste qu'un précepteur dont le caractère amène les enfants à haïr les études avant d'être en mesure de comprendre pourquoi il faut les aimer. [...] Tu vas me demander de t'indiquer les connaissances qui correspondent à l'esprit des enfants et qu'il faut leur infuser dès leur prime jeunesse. En premier lieu, la pratique des langues. Les tout-petits y accèdent sans aucun effort alors que, chez les adultes, elle ne peut s'acquérir qu'au prix d'un grand effort.

Lettre à Guillaume, duc de Clèves, sur l'éducation, 1529

## LA PENSÉE HUMANISTE D'ÉRASME

### Extrait 1 : LA RELIGION

Pourquoi Érasme souhaite-t-il que la Bible soit traduite en langue vernaculaire (langue parlée : français, anglais etc.) ?

### Extrait 2 : LA RICHESSE

Que reproche Érasme à l'argent ?

### Extrait 3 : L'ÉGLISE

Que reproche-t-il aux gens d'église ?

### Extrait 4 : LA GUERRE

Comment la définit-il ?

Selon lui, quelles sont les principes qui doivent guider les hommes ?

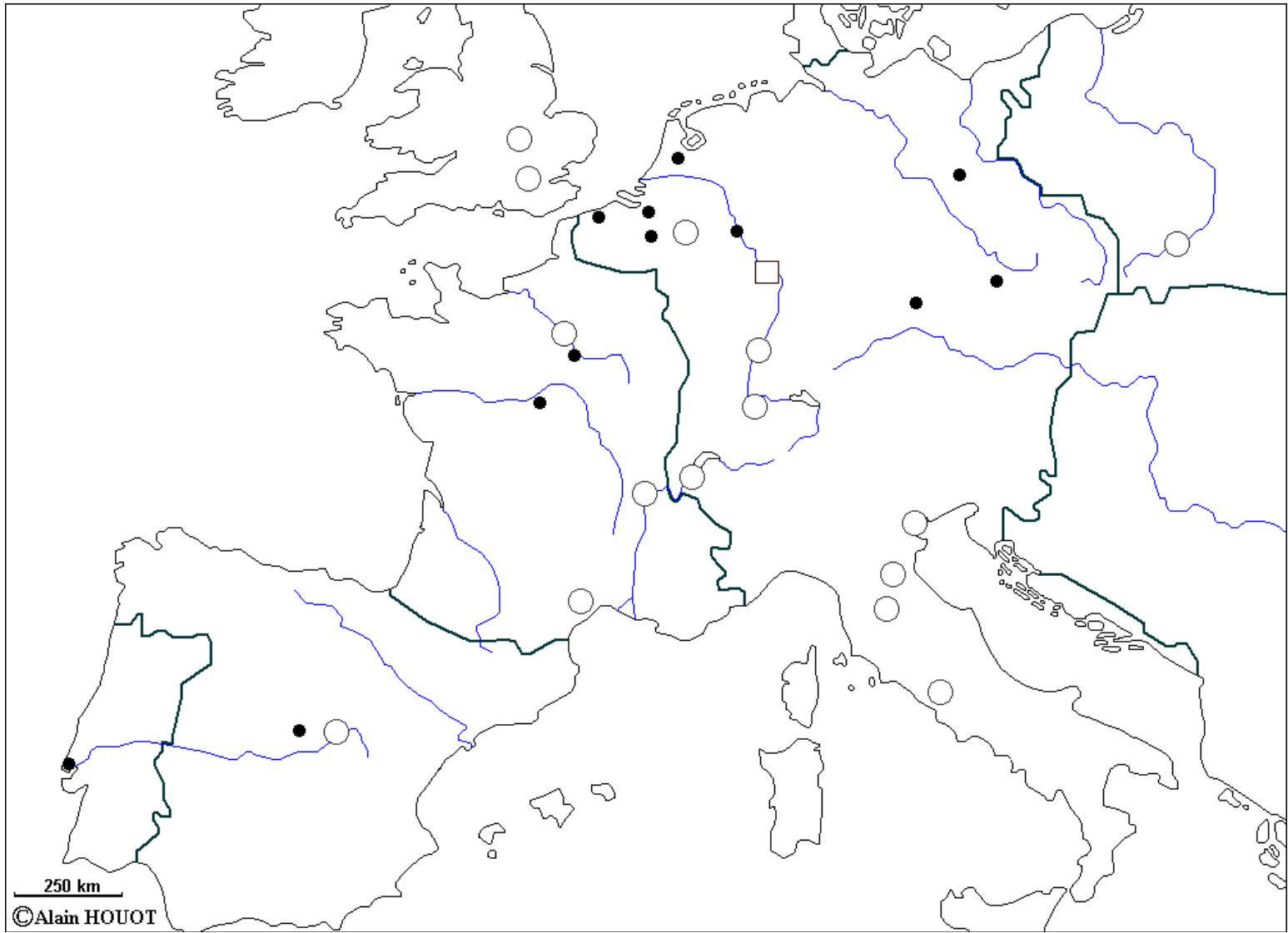
### Extrait 5 : EDUCATION

Que faut-il éviter à l'enfant ?

Quelle est la meilleure méthode pédagogique ?

Quelle est la principale connaissance à inculquer aux enfants ?

TITRE : .....



LEGENDE :

## EX.1

## NAISSANCE ET DIFFUSION DE L'IMPRIMERIE

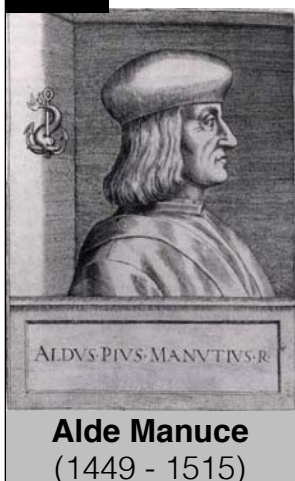
1

Publication par genre de l'éditeur Jean de Tournes,  
marchand libraire à Lyon entre 1542 et 1564

Genre	Littérature contempo raïne	Religion	Classiques grecs et latins	Histoires voyages	Philosophie et morale contemporaine	Droit	Méd ecine	Autres sciences
% de la production	22,3 %	19,1 %	18,9 %	5,3 %	9,9 %	6,3 %	9,7 %	8,5 %

2

## EXTRAITS D'UNE LETTRE D'ÉRASME À ALDE MANUCE DE 1507



**Alde Manuce**  
(1449 - 1515)

J'ai souvent souhaité dans mon cœur, très savant Manuce, que tout l'éclat apporté par toi aux deux littératures [grecque et latine], grâce non seulement à ton art et à tes impressions d'une finesse sans égale, mais aussi à ton génie et à ton éminente science, revienne vers toi pour te rendre l'équivalent de ce que tu as donné. Car pour ce qui concerne la gloire, il n'y a aucun doute que le nom d'Alde Manuce volera jusque dans le plus lointain avenir dans les bouches de tous ceux qui sont initiés au culte des lettres [...]. J'apprends que Platon, que tous les lettrés attendent déjà avec impatience, s'imprime chez toi en caractères grecs. J'aimerais savoir quels ouvrages de médecine tu vas imprimer [...]. Je me demande ce qui t'empêche de nous avoir donné depuis longtemps

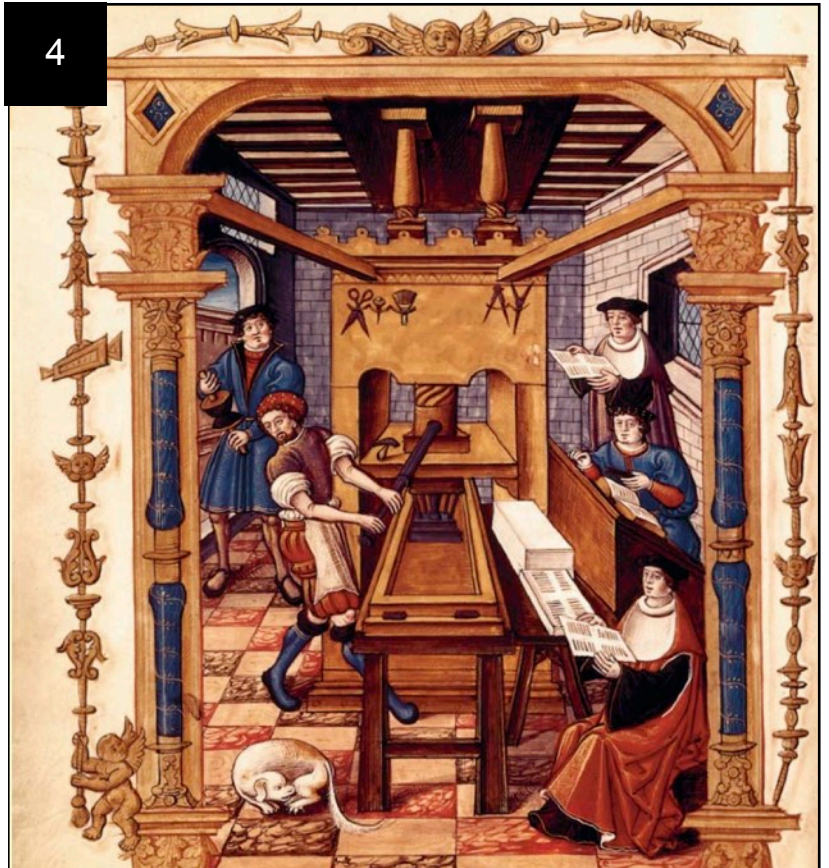
le Nouveau Testament, ouvrage capable, si je ne me trompe, de plaire à tous, et surtout à ceux de notre ordre, c'est-à-dire aux théologiens. Je t'adresse deux tragédies traduites par moi avec grande audace: tu jugeras toi-même si c'est avec assez de bonheur [...]. Les Italiens à qui je les ai montrées jusqu'à présent ne blâment point ma tentative. Josse Bade les a imprimées, assez heureusement, en ce qui le concerne, car, à l'entendre, il a déjà vendu tous les exemplaires. A vrai dire, ma réputation n'a pas été suffisamment prise en considération, car les fautes abondent et Bade se déclare prêt à réparer par une seconde édition les erreurs de la première. Mais je crains que, selon la formule de Sophocle, il ne répare le mal par le mal. J'estimerais l'immortalité accordée à mes oeuvres, si elles venaient au jour imprimées dans tes caractères, de préférence ceux qui, assez petits, sont les plus jolis de tous. Le volume ainsi serait des plus minces, et la chose réalisée à peu de frais. S'il te paraît opportun d'entreprendre l'affaire, je te fournirai gratuitement l'exemplaire corrigé que je t'envoie par ce jeune homme, à moins que tu souhaites quelques volumes en cadeau à des amis. Je ne craindrais pas d'entreprendre la chose à mes frais et à mes risques si je ne devais, dans peu de mois, quitter l'Italie [...]. Si tu as dans ta boutique quelque chose d'auteurs peu connus, tu me feras plaisir en me le faisant savoir, car ces grands savants anglais m'ont chargé de m'en informer.

**Lettre d'Érasme à Alde Manuce** (Bologne, 28 octobre 1507)

In *Correspondance* d'Érasme, t. I, 1484-1514, textes traduits et annotés par Marie Delcourt



Le 1er livre : la Bible de Gutenberg à 42 lignes Réalisée à Mayence, vers 1455, (ici commentaire de Salomon Berlin, Staatsbibliothek.)



Une imprimerie en France au début du XVI<sup>e</sup> siècle Miniature du Recueil des chants royaux, XVI<sup>e</sup> siècle, Paris, BnF.

- Les premières imprimeries avant 1471
- Les centres d'impression apparus entre 1471 et 1500

➔ Diffusion de l'impression

## La diffusion de l'imprimerie





**Innocent VIII**  
(pape de  
1484 à 1492)

Notre charge pastorale nous impose avant tout de veiller à ce que les initiatives de notre temps qui sont salutaires et louables soient en harmonie avec la foi catholique et conformes aux bonnes mœurs, au contraire, que celles qui s'avèrent pernicieuses<sup>1</sup>, condamnables et impies<sup>2</sup> soient extirpées<sup>3</sup> dans leur racine. Ainsi l'imprimerie se présente comme une invention très profitable quand elle facilite la diffusion des livres utiles et approuvés par Nous-même. Elle serait au contraire très condamnable si l'on employait cette technique d'une façon perverse pour répandre partout des écrits pernicioeux.

Nous interdisons donc par les présentes lettres, en vertu de l'autorité apostolique<sup>4</sup>, à tous les imprimeurs, à leurs aides et collaborateurs, (...) sous peine d'excommunication et d'une forte amende et nous faisons défense d'imprimer à l'avenir aucun livre, traité ou écrit, quels qu'ils soient, sans en avoir au préalable demandé la permission auprès du maître du sacré Palais à la curie romaine et hors de Rome aux ordinaires des lieux<sup>5</sup>.

<sup>1</sup> Qui est moralement mauvais <sup>2</sup> Qui montre du mépris pour la religion <sup>3</sup> Arracher quelque chose, le faire disparaître <sup>4</sup> autorité du Pape <sup>5</sup> Evêques

**Pape Innocent VIII**

### S'INTERROGER :

#### DOCS 1 à 5 : LA « RÉVOLUTION » DE L'IMPRIMERIE

##### >> Début de l'imprimerie

1. A qui est attribué l'invention de l'imprimerie ?

2. Quel fut le premier ouvrage imprimé ? Où le fut-il ?

##### >> Diffusion de l'imprimerie

3. Qu'est-ce qu'une imprimerie à la Renaissance ? Qu'est-ce qu'être imprimeur ?

4. Caractériser la diffusion de l'imprimerie et les espaces concernés.

##### >> Une « révolution » ?

5. En quoi l'imprimerie est-elle une rupture ? (*Nature des ouvrages imprimés, pratiques, diffusion des idées etc.*)

6. Quelles positions de l'Église

catholique vis-à-vis de l'imprimerie sont exprimées par le Pape en 1487 ?

#### DOCS 2 et 5 : LA RÉPUBLIQUE DES LETTRES

7. Présenter les deux protagonistes.

8. Quelle est l'attitude d'Érasme vis-à-vis d'Alde Manuce ? Pourquoi ?

9. Sur quels fondements repose la bonne réputation de l'imprimeur ?

10. Pourquoi pouvons-nous affirmer qu'Érasme et A.Manuce appartiennent à un cercle d'érudit fermé, à cette « République des Lettres » ?

11. Proposer une définition du terme : « République des Lettres ».

**COMPOSITION :** A l'aide des documents et de vos connaissances expliquer en quoi l'imprimerie est une innovation / rupture majeure.